

Makalenin geliş tarihi: 04.11.2022
Makalenin kabul tarihi: 07.12.2022

ELEŞTİREL SÖYLEM ÇÖZÜMLEMESİ BAĞLAMINDA ALMAN BASININDA “BARIŞ PINAR HAREKÂTININ” İNCELENMESİ

ANALYSIS OF "OPERATION PEACE SPRING" IN THE GERMAN PRESS IN THE CONTEXT OF CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS

Esin KARACAN YÜCEDAĞ*

Özet

Dünyanın küreselleşmesi ile birlikte tüm dünya ülkeleri birbirlerinin sınırları içinde olup biten siyasi, ticari, sosyal ve kültürel her türlü gelişmeler ile ilgilenmektedirler. Bu gelişmeleri dergi, radyo, gazete, sinema, televizyon gibi kitle iletişim araçları aracılığı ile çok kısa zamanda geniş kitlelere ulaştırabilmektedirler. Yayılan bu bilgiler doğru ve güvenilir olmalıdır. Tüm kitle iletişim araçlarının bunu gözetmesi gerektiği gibi; haber metinlerinin de şeffaf, tarafsız, adil ve gerçeği yansıtan bir yapıya sahip olması gerekmektedir. Fakat tarih boyunca çeşitli mücadeleler içine giren grupların, kendi düşünce ve isteklerini dayatmak amacıyla kullandıkları yöntemler arasında en etkin olanının, hedef kitlenin kendi isteğiyle, ikna edilerek, istenilen şekilde yönlendirilmesi olduğu anlaşıldıktan sonra, hedeflenen toplumu yönlendirmek amacıyla algı yönetimi uygulamaları başlatılmıştır. Bu durum şeffaf ve gerçekleri yansıtmak zorunda olan medyaya, ele aldıkları konuları meşrulaştırma fırsatı vermiştir. Eleştirel yaklaşımlar ise, hedef kitleyi etkisi altına alan egemen gücün medya aracılığı ile oluşturmaya çalıştığı bu algı operasyonuna karşı durmaktadır. Eleştirel söylem analizi, siyasi ve sosyal çerçevede dahilinde, gücü kötüye kullanma, eşitsizlik ve baskının söz ve metin vasıtasıyla tekrardan üretimine, yasallaşmasına ve bu durumlara karşı çıkılmasına sebep olan durumları inceler. Haber metinleri dilsel yapılanması, bilgileri yanlış ve örtük şekilde vermesi ve kurgulanan söylem yapılarını barındırması nedeniyle ideolojik bir yapıdadır. Haber söyleminin ideolojik olduğunu savunan dilbilimci Teun v. Dijk, haber metin çözümlemelerinde gerçekleştirmek için ortaya koyduğu eleştirel söylem çözümlemesi yöntemiyle haber araştırmalarına kayda değer katkılar sağlamıştır. Çalışmamız v. Dijk'in eleştirel söylem çözümlemesi yöntemi ile incelenmiştir. Bu bağlamda çalışmamız, Almanya'nın en çok okunan gazetelerinden biri olan "Süddeutsche Zeitung" gazetesinde Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili yapılmış olan haberlerin eleştirel söylem çözümlemesi açısından ne şekilde ele alındığını incelemek amacıyla oluşturulmuştur.

Anahtar Kelimeler: Haber metinleri, algı yönetimi, eleştirel söylem analizi, Teun von Dijk, Barış Pınarı Harekâtı, Süddeutsche Zeitung

*Öğr. Gör, Afyonkarahisar Sağlık Bilimleri Üniversitesi, esin.yucedag@afsu.edu.tr

Abstract

With the globalization of the world, all the countries of the world are interested in all kinds of political, commercial, social and cultural developments taking place within each other's borders. They can deliver these developments to large masses in a very short time through mass media such as magazines, radio, newspapers, cinema and television. This disseminated information must be accurate and reliable. As all mass media should observe this; news texts should also have a transparent, impartial, fair and truthful structure. However, after it was understood that the most effective method used by groups that have been involved in various struggles throughout history in order to impose their thoughts and wishes is to direct the target audience voluntarily, persuaded and directed in the desired way, perception management practices have been initiated in order to direct the targeted society. This has given the media, which is transparent and has to reflect the facts, the opportunity to legitimize the issues they are addressing. Critical approaches, on the other hand, stand against this perception operation that the dominant power that influences the target audience is trying to create through the media. Critical discourse analysis examines the situations within the political and social framework that lead to the reproduction, legalization and opposition of abuse of power, inequality and oppression through words and text. News texts have an ideological structure because they contain linguistic structure, biased and implicit presentation of information and constructed discourse structures. The linguist Teun v. Dijk has made significant contributions to news research through the method of critical discourse analysis that he has put forward to perform in news text analysis. This work was examined by v. Dijk's method of critical discourse analysis. In this context, our study has been established to examine how the news about Operation Peace Spring in the "Süddeutsche Zeitung" newspaper, one of the most widely read newspapers in Germany, is handled in terms of critical discourse analysis.

Keywords: News texts, perception management, analysis of critical discourse, Teun von Dijk, Operation Peace Spring, Süddeutsche Zeitung

1. GİRİŞ

İnternetin yaygınlaşması sebebi ile televizyon, radyo ya da basılı gazete gibi geleneksel kitle iletişim araçları, yerini İnternet üzerinden yayınlanan haber kanallarına, radyo yayınlarına ve İnternet gazeteciliğine bırakmıştır. Bu durum alışık olduğumuz geleneksel medyadaki bilgiyi sunma ve yayma süreçlerini değiştirmiş, yeni bir medya ortamını beraberinde getirmiştir. Basılı gazetelerin yanı sıra İnternet sayfaları üzerinden yapmış oldukları haberleri yayınlamaya başlayan haber kanalları ve gazeteler, daha düşük maliyetlerle, çok daha hızlı bir şekilde, geniş kitlelere ulaşabilmektedir. Bilginin kısa sürede çok insana ulaşması sayesinde de İnternet ortamını algı operasyonlarının en yoğun olarak uygulandığı alan haline getirmektedir. Mevcut çalışma kapsamında 9 Ekim- 25 Kasım 2019 tarihleri arasında Almanya'nın en çok okunan beş gazetesinden biri olan Süddeutsche Zeitung'un kendi İnternet sayfasında yayınlamış olduğu Barış Pınarı Harekâtına ait haber başlıkları incelenmiştir.

Her haberin kendi içinde örtülü veya örtüsüz, kasıtlı ya da kasıtsız bir düşünce barındırması, onu kaleme alanın insan olmasından kaynaklanan bir sonuçtur. Haber metinleri yoluyla yeniden oluşturulan gerçekliğin niteliği de genellikle yönlendirilmiş bir gerçeklik tasarımı kimliğindedir. Gazete kurumları ve toplumsal yapılanmalarını birbirine bağlanış şekilleri bu yönlendirmenin altında etkili olmaktadır. Haberlerin ideolojisini de bu bağlanış biçimleri belirleyici niteliktedir (Yılmaz, 2014:10). Haberlerin ideolojik bir söyleme sahip olması objektiflik kavramının, teoride var olan fakat pratikte uygulanmasının zor olduğunun göstergesidir. Hedef kitlenin de haberi yazan ve ileten kadar düşünme yeteneğine sahip olduğunu göz önünde bulundurulacak olursa, eleştirel çözümleme gerekliliği her okuyucuda bulunmalıdır.

Çalışmada yöntem olarak eleştirel söylem analizinin kullanılmasının maksadı, herhangi bir ülkede gelişen olayların işleme biçimleri bakımından diğer ülkelerin politik ve sosyal çözümlenmeleri açısından önemli olmasıdır. Bu eleştirel söylem çözümlenmesinin tamamıyla politik ve sosyal tutum içinde olması, ulusların ve çıkarttıkları gazetelerin kendi çıkarları, değerleri ve ideolojileri doğrultusunda manipüle ediyor olmaları Van Dijk'in de üzerinde durduğu önemli bir ayrıntıdır.

Yabancı basın gerçekleri yansıtmayarak, kendi çıkarları doğrultusunda, uluslararası ilişkilerdeki dengeleri değiştirebilecek yönde, kendi hedef kitlesinin algısını kontrol etmeye, yönlendirmeye veya değiştirmeye çalışılmakta ve bunu başarmaktadır. Uygulamış oldukları bu yönetim ile hedef kitleyi ikna ederek, hedef kitlenin kendi kararlarını yine kendi isteği doğrultusunda verdiği inancını dayatmaktadırlar. Başarılı algı yönetimi uygulamalarının temelinde algı nedir, algı yönetimi nasıl yapılır, algı yönetiminde kitle iletişim araçları ne derece büyük bir rol oynar gibi soruların kavranması gerekmektedir.

Haber başlıklarının sadece Süddeutsche Zeitung'un internet sayfasından seçilmiş olmasının sebebi, basılmış olan gazeteden ziyade, internet ortamında anında bilgi paylaşımının yapılabilmesi ve dünya çapında insanlara haberlerin ya da verilmek istenen mesajların çok hızlı bir şekilde aktarılabilmesi olmasıdır. Bu çalışmada, Almanya'nın en çok okunan 2. Gazetesi olan Süddeutsche Zeitung'un Barış Pınarı Harekâtını ele alış biçimi ve haberleri nasıl yansıttığının dilbilimsel açıdan incelenerek ortaya konması amaçlanmaktadır. Haber başlıkları incelenirken benimsenen araştırma yöntemi eleştirel söylem çözümlenmesi olacaktır.

Bu çalışmada, 9 Ekim 2019 tarihinde Türk Silahlı Kuvvetleri ve Suriye Millî Ordusu grupları tarafından Suriye'nin kuzeyinde tek taraflı özerklik ilan eden Suriye Demokratik Güçleri'ne karşı başlatılan sınır ötesi askerî harekâtının, Alman yazılı basınında Türkiye'nin aleyhinde haber söylem ilkelerine aykırı olacak şekilde olumsuz algı yönetecek haberler yansıtılması ve bu haberlerin objektif olmadığının eleştirel söylem çözümlenmesi yöntemi ile kanıtlanması amaçlanmaktadır.

2. YÖNTEM

Bu çalışmada Alman basınında en çok yankı bulan gazetelerden biri olan Süddeutsche Zeitung gazetesinin Barış Pınarı harekâtını ele alış biçiminin ortaya konması amaçlanmaktadır. Benimsenen araştırma yöntemi eleştirel söylem analizidir.

Çalışma yöntemi olarak eleştirel söylem analizinin seçilmesindeki amaç, Türk ordusunun Türkiye hudutlarının güvenliğini sağlamak, sınırlarının güneyinde bir terör koridoru oluşturulmasını engellemek amacıyla başlattığı harekâtın, Alman basınında ele alınış biçimini incelerken eleştirel, sosyal ve politik açıdan yapılan çözümlenmeler de ayrıca dikkat edilmesi gereken bir husustur. Van Dijk'in da vurgulamış olduğu üzere, eleştirel ifade çözümlenmesinin tek başına politik ve sosyal bir durum olması, ulusların ve gazetelerin kendi çıkarları, düşünceleri ve yazarları yönünde empoze etmelerinin incelenmesi bakımından uygundur (Çomak ve İnceoğlu 2000: 30). Haberlerde kullanılmış olan ifadelerin biçimsel olarak incelenmesinin yanı sıra, anlamsal açıdan kullanılmış olan ifadelerin de incelenmesi önem teşkil etmektedir.

Söylem analizi, cümlelerin söz dizimsel yapısının daha da ilerisine giderek medya mesajlarının daha fazla özelliğini izleme imkânı sunmaktadır. Burada dikkate alınması gereken, düşüncüsel konunun veya gücün ortadaki söz dizimi ve dil karakteri aracılığıyla iletildiğini vurgulamaktır (Van Dijk 1985:4). Bu yöntem, içerik çözümlenmesi yaparken dikkatlerden kaçan haberin vermek istediği, altta yatan anlamının yanında o haberin kuramsal biçimsel yapısının araştırılmasını da sağlamaktadır.

Van Dijk’a göre, söylem ve dil kullanımı, düşünce tarzları bakımından etkilenen ve bireyleri o düşünce tarzını nasıl ait olduğunu, öğrendiğini veya değiştirdiğini de belirleyen mühim sosyal becerilerdir (Van Dijk 2000: 9). Söylem çözümlemesinin başlıca hedefi, ifade (söylem) olarak da isimlendirdiğimiz dil kullanım birimlerinin net ve düzenli bir şekilde anlamlarının üretilmesidir (Van Dijk 1988: 24). Buna bağlı olarak, Van Dijk, söylem analizinin dilin kullanımına ve dile yönelik kuramsal ve yöntem bilimsel bir yolu olduğunu öne sürmüştür. Van Dijk, analizini makro ve mikro biçimleri olmak üzere iki farklı şekilde sürdürmektedir. Mikro düzeyde; söz dizimi, sözcük seçimleri, cümle yapıları, anlam ve cümlelerdeki tutarlılık incelenirken; Makro düzeyde tematik (ana başlık, başlık, alt başlık) ve şematik (durum ve yorum) çözümlemeler incelenmektedir.

Bu bilgilere dayanarak çalışmamızda haber başlıkları ve haber girişleri dilbilimsel açıdan analiz edilmiştir. Çalışmada, amaçlı örneklem seçilmiş olup, örnekleme Süddeutsche Zeitung’da Barış Pınarı Harekâtının ilk günü olan 9 Ekim 2019 ve operasyonun bitiş tarihi olan 25 Kasım 2019 tarihleri arasında yayınlanan haberler oluşturmuştur. Süddeutsche Zeitung’un, Almanya genelinde Bild gazetesinden sonra en çok okunan 2. basılı gazete olması ve yaklaşık 78.000 kopya satarak ulusal günlük gazeteler arasında da en büyük e-kâğıt baskısına sahip olması (Statista (a), 2020) çalışmanın örnekleme olarak seçilmesinde etken olmuştur. Kolay ve düşük maliyetler ile ulaşılabilirliği sağlayan internet haberciliğinin gelişmesi ile Almanya’da çevrimiçi haber, gazete ve dergi okuma oranları artmıştır. Bu çalışmada İnternet haberciliğinin göstermiş olduğu artış nedeniyle, basılı gazetede yer alan haberleri incelemek yerine Süddeutsche Zeitung’un kendi internet sitesinde yayınlamış olduğu haberler incelenecektir. Haberler, Süddeutsche Zeitung gazetesinin kendi internet sayfasında bulunan arama çubuğunda “Türkei”, “Syrien” ve “Militäroffensive” ve “Erdogan” kelimeleri ile arattırılmış ve toplamda Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili 54 haber bulunmuştur.

3. ALGI VE ALGI YÖNETİMİ

Algı, duyu organlarımızca taşınan duysal verileri örgütleyip yorumlamaktadır. Bir başka deyişle, insanların çevresindeki yer alan uyarılara anlam verme sürecidir. (Arkonaç, 1998: 65). Verilerin zihnimizde örgütlenmesi ve yorumlanması, problemlerin oluşturulması ve bu problemlerin çözülmesi algılarımız sayesinde. Diğer bir deyişle, ne gördüğümüzü, ne duyduğumuzu, ne hissettiğimizi algılarımız aracılığı ile anlamlandırabilmekteyiz. Duyularımız aracılığıyla dış çevrelerden alınanları işleyip, yorumlama sürecini ise algılama olarak adlandırabiliriz. Fiziksel nesnelere, olaylar ile olguların varlığı ve gerçekliği, bireylerin bu nesnelere karşı takındıkları tavırlara göre değişmektedir. Nesnelere ve olayların bir gerçekliği olmakla birlikte, bazı durumlarda bakış açıları, çeşitli sebepler, yanılgılar ve bazı paradokslar hissedilen ile gerçek olanın arasında fark oluşturabilmektedir (Tutar, 2013:185).

Algı yönetimi ise, en basit tanımıyla bulanıklığı az olan veriyi ve bu verinin kişiye maksimum miktarda yarar sağlama akışını şekillendirmek aynı zamanda denetimini sağlamak anlamına gelen son dönemde nispeten popüler olmuş yeni bir yönetim kuralı olarak karşımıza çıkmaktadır (Özer, 2012: 48).

Çevremizi ve olayları beş duyu organımızla algıladığımız halde, ne yazık ki zaman zaman duyu organlarımızın etkin kullanımını engelleyici yönlendirici yazılı ya da görsel medya gibi algımızı yöneten ve yönlendiren etmenler devreye girmektedir. Bu da algılama biçimimize başkalarının düşüncelerinin, bakış açılarının ve tecrübelerinin müdahil olmasına sebep olmaktadır. Bu bir yanılgıdır ve maalesef algıladığımızı gerçek sanmamıza sebep olur Oysaki kendi düşünce ve duygularını dayatmak isteyenler, medya aracılığı ile görüntüleri, sesleri, söylemleri, yaşanan veya yaşanmayan her olayı eğip bükerek kendi ideolojilerine uygun hale getirmektedirler. “Olduğu” gibi değil, “istendiği” gibi şekillendirmek, örtmek, unutturmak, meşrulaştırmak ve alıştırmak algı yönetimi için verilebilecek en güzel

örneklerdir. Kısaca, algılama yönetimi, hedeflenen topluluğu belirli istikamet doğrultusunda etki altına almak gayesiyle yapılan işlerin tümünü kapsamaktadır. Buna psikolojik eylem, kamuoyu diplomasisi ve bütün yanıtma eylemleri de dahildir (Saydam, 2012:80). Algı yönetiminde ideolojilerin dayatılması çoğu zaman ötekileştirmeyi de beraberinde getirmektedir. Bu süreçte ötekileştirme kurgu ve imgeler şeklinde algılandığı için gerçekliği tartışmalı hale gelmektedir (Köftürcü, 2020: 35).

Algı yönetimi, iç ve dış güçler tarafından çeşitli yöntemler kullanılarak, kitlelerin algılarını kontrol etmeye, yönlendirmeye veya değiştirmeye çalışılarak bir plan dahilinde yürütüldüğünden dolayı psikolojik savaş yöntemlerinden biri olarak da kabul edilmektedir. Kitlelerin algı yönetimi uygulamalarına maruz kaldıklarının farkında olmamaları, algı yönetiminin başarılı bir şekilde yürütüldüğünün göstergesidir. “Algı yönetimi” ifadesi kulağa operasyon, propaganda gibi diğer bazı kavramlara göre daha masum gelse de, içerdiği anlam ve etkileme alanı dolayısıyla, çok büyük bir ağırlığa sahip bulunmakta ve kavramlaştırma sürecinde bile içinde bir algı yönetimini barındırmaktadır (Özarıslan, 2014: 31).

4. ALGI YÖNETİMİNDE KİTLE İLETİŞİM ARAÇLARI VE DİJİTAL MEDYANIN ROLÜ

Kitle iletişimi basın, radyo, televizyon, sinema vb. bir kitlesel araç yardımıyla dolaylı bir biçimde geniş bir kitleyle kurulan iletişim sürecidir. Düşünce ve tutumlar insan topluluklarına, onların cinsiyetlerine, uzmanlıklarına, yaşam biçimlerini dikkate almaksızın kitle iletişim araçları ile insanlara aktarılmaktadır. Algı yönetiminde kitle iletişim araçlarının rolü azımsanamayacak kadar büyüktür. Çünkü bireyler yaşanan olayları kitle iletişim araçları sayesinde öğrenmektedirler. Yalnızca bireyler değil, aynı zamanda toplum da kitle iletişim araçlarının biçimlendirici ve saptayıcı niteliği etkisi altında kalmaktadır. Gündem medya aracılığıyla, kitle iletişim araçları kullanılarak saptanır. Kitle iletişim unsurları bireylerin düşüncelerini ve toplulukların hükümlerini önemli ölçüde etkilemekte ve kendi istekleri doğrultusunda manipüle etmektedir. Kitle iletişim araçları aracılığıyla oluşturulan ya da sunulan haberler, hedefledikleri okuyucuları veya izleyicilerini belirledikleri konuya ne kadar önem vermeleri gerektiğini de belirlemektedirler (Yaylagül, 2006: 68). Bir başka açıdan kitle iletişim araçları haberlerin önem sırasını aynı derecede vermeyebilirler, bir haberi diğerinden daha önemli bulunması durumunda, önem sırasına göre üst sıraya çıkarak hedef kitlenin dikkatini bu yöne çekerek haberin önemli olduğu algısı sağlanır. Özetle önemli görülen haberler kitle iletişim araçları vasıtasıyla gündemde ön sırada tutulmakta ve böylece toplumun gündem önceliği belirlenmektedir (Terzioğlu ve Geçikli, 2019: 981).

Günümüzde gündemi dergi, internet, televizyon, radyo ve gazete gibi kitle iletişim araçları belirlemektedir. Bundan bir 10 yıl kadar önce en önemli kitle iletişim aracının televizyon olduğunu söylenebilirken, internet kullanımının yaygınlaşmaya başlaması ile bu durum değişmiş ve beraberinde dijital medya kavramını getirmiştir. Gündelik yaşamımızın hemen hemen her alanında yaygın hale gelen, biz ayırımında olsak da olmasak da yaşamlarımızda köklü değişikliklere yol açan, değişen dünya düzeninin getirdiği gereklilikler nedeniyle kullanım yoğunluğu artmakta olan, ne yazık ki vazgeçemeyeceğimiz bir şekilde bedenimizin bir uzantısı haline gelen bilgisayar, cep telefonu, tablet vb. teknolojik aletler dijital medyaya aracılık sağlayan araçlardır. Yeni medya düzeni ile geleneksel medya (gazete, radyo, televizyon, sinema) arasındaki en temel fark, dijital medyanın çok fazla miktarda bilgiyi aynı anda aktarabilme ve kullanıcının aynı ivedilikle geri dönüşümde bulunabilmesine olanak sağlamasıdır. İnternet ortamının yaygınlaşması ile yaşamlarımıza giren dijital medya, değişen dünya düzeninde geleneksel kitle iletişim araçları arasından sıyrılmış ve vazgeçilmez iletişim aracı olarak zirvenin tepesine oturmuştur. Yeni medya anlayışı sonucu olarak internet

kullanımının artması çağımızı dijital çağla dönüştürmüş ve bu yol ile yapılan paylaşımlar ve bunun karşılığında hızlı bir şekilde tüketimi gerçekleşen bütün içerikler dijital iletişim ortamı veya dijital medya olarak tanımlanmaya başlamıştır.

Dünyada sınırlar artık teknolojik ilerlemenin ışığında ve iletişimde teknolojiyle birlikte hız kazanması sebebiyle ortadan kalkmış, bu durumun getirisi olarak sosyal, kültürel, siyasi, ekonomik değerlerin ve bilgilerin ulus sınırlarını aşarak tüm dünyaya yayıldığı bir ortam haline gelmiştir. Bu ortamın olumlu taraflarının bulunmasına karşılık, bilgilerin serbestçe dolaştığı, kontrol ve denetimden uzak dijital medyadaki paylaşımların güven ve ahlaki sorunları gündeme gelmiştir. Dijital medya bireylerin veya toplulukların amacını göz önüne almaksızın herkesin özgürce dilediği gibi içerik oluşturmaya ve yayınlamasına olanak tanımaktadır. Bu denli geniş bir alanda var olan bu mecra sadece resim, mesaj, video gibi paylaşımlar için kullanılmamakla birlikte, politik-ideolojik mücadelelerden tutun da devletlerin ve istihbarat örgütlerinin ilgi alanlarına kadar birçok konuda aktif olarak paylaşımlarda bulunmaktadır. Paylaşılan bir ileti, bir resim, ya da bir video ne yazık ki salt eğlence ve bilgi amaçlı olmamakla birlikte; dikkat çekme, propaganda yapma ve algı manipülasyonu oluşturma niyetli olabilmektedir. Dijital medya, propaganda yapmak ve psikolojik hareketler için gerekli zemini hazırlamış ve günümüzde algı eylemleri için sıklıkla kullanılan araç haline gelmiştir. Dijital medyanın bir kolu olarak sosyal medyada, tüm dünya genelinde istenilen her yerden denetimsizce askeri, ekonomik, siyasi içerikler yada fotoğraf, video gibi içerikler paylaşarak, hedef kitleler kendi istedikleri ideolojiler doğrultusunda yönlendirilmekte ve istenilen aldı empoze edilmektedir (Ayhan ve Çakmak, 2018:18).

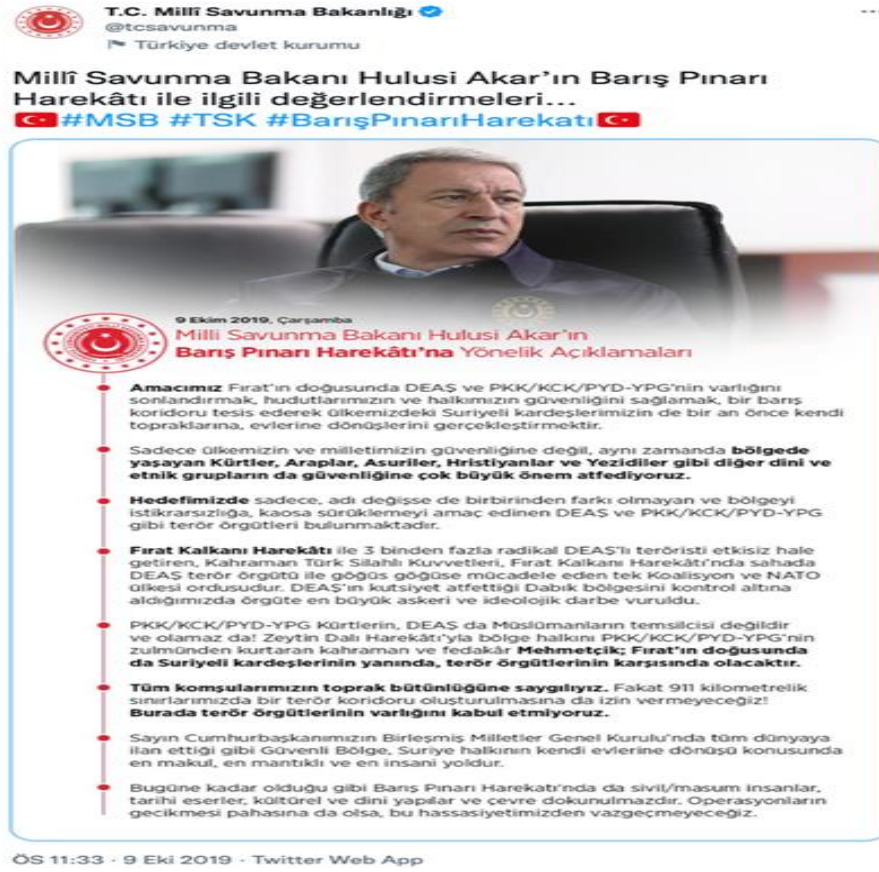
İnternet haberciliğinin yayılması ile birlikte artık dijital medyada oldukça fazla içeriğe hızlı erişim mümkündür. Bu alan sadece kurumlara değil, sıradan insanlara da bu uygulamaları kullanma ve istedikleri bilgiyi ve haberi büyük kitlelere ulaştırma olanağı vermektedir.

5. BARIŞ PINAR HAREKÂTI

Türkiye, sınır güvenliğini korumak, hudutlarının güneyinde bir terör koridorunun oluşmasını önlemek, DEAŞ ve PKK/KCK/PYD-YPG başta olmak üzere Türkiye'nin milli güvenliğine tehdit eden terör örgütlerini ve teröristleri etkisiz hale getirmek, vatanlarından ayrılmak zorunda bırakılmış Suriyeli sığınmacıların geri dönebilecekleri güvenli ortamı hazırlamak maksadıyla 9 Ekim 2019 tarihinde Barış Pınarı Harekâtı başlatılmıştır (Millî Savunma Bakanlığı (a), 2019).

Harekâtın başlangıcı sosyal medya üzerinden 9 Ekim 2019 tarihinde Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın resmi Twitter hesabından attığı tweet aracılığıyla resmi olarak tüm dünyaya duyurulmuştur. Cumhurbaşkanı Erdoğan, bu tweetinde bölgede barış ve huzuru sağlamak adına bu operasyonun hedefinin terör koridorunu temizlemek olarak açıklamıştır. Konuyla ilgili olarak Millî Savunma Bakanı Hulusi Akar ise, şimdiye kadar yapılan tüm operasyonlarda olduğu gibi masum halka, sivillere, dini, kültürel yapılar ve tarihi eserlere özetle çevreye zarar verilmeyeceğini söyledi.

Twitter'ın Millî Savunma Bakanlığı resmi sayfasında Hulusi Akar tarafından Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili yapılmış olan açıklaması şu şekildedir:



Şekil 1 : “Millî Savunma Bakanı Hulusi Akar'ın Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili değerlendirmeleri”, Millî Savunma Bakanlığı, 2019, Millî Savunma Bakanlığı resmi twitter adresinden alınmıştır.

Barış Pınarı Harekâtı, Fırat Kalkanı ve Zeytin Dalı harekatlarından sonra Türkiye'nin Suriye toprakları içinde terör örgütlerine karşı yürüttüğü üçüncü askerî harekât olmuştur. Türkiye, her üç harekâtı da Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyinin terörle mücadeleye yönelik özellikle 1373 (2001), 1624 (2005), 2170 (2014), 2178 (2014), 2249 (2015), 2254 (2015) sayılı kararları ve Birleşmiş Milletler sözleşmesinin 51'inci maddesinde yer alan “Meşru Müdafaa Hakkı” çerçevesinde gerçekleştirmiştir. Harekatin uygulanması ve planlanması Fırat Kalkanı ve Zeytin Dalı Harekâtlarında olduğu gibi, yalnızca teröristler ve onların sığınak, mevzi, barınak, araç, gereç ve silahları hedef alındı, sivil halk ve masum vatandaşlar başta olmak üzere, bölgede bulunan kültürel, tarihi, dini yapılar, altyapı tesisleri ile bölgede yer alan dost ve müttefik ülke unsurlarının herhangi bir zarar görmemesi için üst düzey hassasiyet ve özen gösterilmiştir (Millî Savunma Bakanlığı (b), 2019).

Millî Savunma Bakanının 11.10.2019 tarihinde yapmış olduğu açıklamada ayrıca dini, kimliği veya kökeni gözetilmeksizin orada bulunan tüm sivil ve masum halkın güvenliğine önem verdiğini şu şekilde belirtmiştir: “Sadece ülkemizin ve milletimizin güvenliğine değil, aynı zamanda bölgede yaşayan Kürtler, Araplar, Asuriler, Hristiyanlar ve Yezidiler, Keldaniler gibi diğer dini ve etnik grupların da güvenliğine çok büyük önem atfediyoruz” (Millî Savunma Bakanlığı (c), 2019).

Yapılan operasyonun küresel basın organlarında etkisi Türkiye'dekinden epey farklı olmuştur. Türkiye'nin Barış Pınarı Harekâtı'na ait milletlerarası siyasi reaksiyonlar, uluslararası yazılı ve görsel basında oluşan iddia ve tenkitlerin de

ilerisine geçti ve genel itibariyle Türkiye'nin teröre yönelik yaklaşım ve tutumuna destek vermeyerek, Türkiye'yi yapılan Barış Pınarı Harekâtı sebebiyle suçlamaya yönelik birleşme göstermişlerdir.

Buna karşılık olarak, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, Suriye'ye yönelik olarak Türkiye'nin ortaya koyduğu bu Barış Pınarı Harekâtı'nın BM Sözleşmesi'nin 51. maddesi kapsamında meydana geldiğini ve hareketin uluslararası hukuk çerçevesinde gerçekleştiği yönünde açıklamada bulunmuştur: “Bu Antlaşma'nın hiçbir hükmü, Birleşmiş Milletler üyelerinden birinin silahlı bir saldırıya hedef olması halinde, Güvenlik Konseyi uluslararası barış ve güvenliğin korunması için gerekli önlemleri alıncaya dek, bu üyenin doğal olan bireysel ya da ortak meşru savunma hakkına halel getirmez. Üyelerin bu meşru savunma hakkını kullanırken aldıkları önlemler hemen Güvenlik Konseyi'ne bildirilir ve Konsey'in işbu Antlaşma gereğince uluslararası barış ve güvenliğin korunması ya da yeniden kurulması için gerekli göreceği biçimde her an hareket etme yetki ve görevini hiçbir biçimde etkilemez” (Birleşmiş Milletler Antlaşması, 1945: 16). Bu nedenle, Türkiye, yapılan bu operasyonun Zeytin Dalı operasyonu ve Fırat Kalkanı operasyonundan bir farkının olmadığını, kendini, sınırları içerisindeki terör gruplarından (El Kaide, IŞİD ve PYD/YPG gibi PKK'nın uzantısı olarak gördüğü terör örgütleri) koruyamayan bir devletin sınırları içerisindeki örgütlerin Türkiye'ye yönelik saldırılarını önlemek gayesi içinde yapıldığı, uluslararası hukuk kapsamında gerçekleştiğini belirtmekte ve bu fikir doğrultusunda direnç göstermektedir. Bu savın ortaya koyduğu, BM Güvenlik Konseyi'nin 51. maddesinde açıkça belirtildiği üzere, uluslararası hukuka göre bu alanda hak ayrıcalığı olduğu anlaşılmaktadır (Uluslararası Politika Akademisi, 2019).

Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığının resmi Twitter hesabından harekâtın başlangıç tarihinden bitişine kadar harekât ile ilgili paylaşımlar yapılmış, Barış Pınarı Harekâtı hakkında bilgiler ve basın açıklamaları kamuoyuna sunulmuştur. Dijital medyanın yaygınlaşmasından önce, bilgi ve haberler geleneksel diplomatik yöntemler ile basın açıklaması, kamuoyuna duyuru ya da ulusa sesleniş gibi farklı yollarla aktarılırdı. Yeni medya düzeniyle birlikte harekât hakkındaki tüm gelişmeler sıklıkla sosyal medya aracılığıyla kamuoyuna duyurulmuş ve geleneksel diplomatik araçlarla aynı etkiyi yaratmıştır, hatta daha kısa sürede daha geniş kitlelere ulaşmıştır.

6. SÜDDEUTSCHE ZEITUNG'DA BARIŞ PINAR HAREKÂTI

Değişen dünya düzeni ve yaygınlaşan dijital teknolojinin kullanımı ile birlikte gazeteciliğin biçimi büyük ölçüde değişime uğramıştır. Geleneksel gazetecilikteki bozulma ve değişim, profesyonel çalışanların, deneyimli gazetecilerin ve başta yerel gazeteler olmak üzere büyük şehirlerdeki haber kuruluşlarının kaybına yol açmış fakat bununla birlikte sektörde, teknolojik yeniliklere yavaş yavaş uyum sağlanmıştır (Pavlik, 2013: 83). Bu teknolojik yenilikler beraberinde yeni medya anlayışını getirmiştir. Buna bağlı zincirleme şekilde değişime uğrayan geleneksel gazetecilik yerini yeni medya gazeteciliğine bırakmıştır. Konvansiyonel olmayan bu yeni gazetecilik şekli, potansiyeli oldukça geniş, aktüel bir haber yayma, toplama iletme şeklidir veya birden fazla farklı kullanıcının ağ içerisinde aktif çevrimiçi bir forumdur (Erdoğan, 2014: 81). Geleneksel medya düzeninde okuyucu haberi gazeteden okuyarak, radyodan dinleyerek, ya da televizyondan izleyerek takip edebiliyorken; dijital medyanın yaygınlaşmasıyla birlikte artık haberi tek bir mecra üzerinden, yani internetten takip edebilmektedir. Neredeyse tüm elektronik gazeteler haberlerini online olarak, internet kanalı aracılığıyla okuyucularına sunmaktadırlar. Bu imkân sayesinde zaman ve mekan gözetmeksizin habere her an her yerde ulaşmak mümkün hale gelmiştir. İnternet teknolojisinde meydana gelen gelişmeler ve buna bağlı olarak internet kullanıcı sayısının tüm dünyada artması, haber üreten gazetelerin ilgili bilgi ve belgeleri toplayıp internette yayınlanma hızını arttırması, ulaşılacak istenilen bilginin kolay ve düşük maliyetlerle erişimi gibi avantajlar beraberinde okur sayısındaki artışları

getirmiştir. Bu kapsamda internet haberciliği uygulamaları ayrıca sahip oldukları yapısal ve işlevsel özellikler bağlamında bireylerin iletişim kurdukları (karşılıklı etkileşim) konu, olay, kişi ya da objeye karşı edinmiş oldukları tutum ile algıları etkileyebilecek güçlü bir potansiyele sahiptir (Koçak ve Yaprak, 2020: 43).

Dünya genelinde olduğu gibi Almanya'da da internet gazeteciliği büyük rağbet görmektedir. 14 yaşın üzerindeki on Alman'dan dokuzu (yüzde 89) düzenli olarak basılı ve dijital gazeteleri okumaktadır. Basılı gazete başlıkları sırasıyla yüzde 59,7 yani 42 milyon kişi tarafından okunurken, yüzde 67,1'i (47,2 milyon) dijital gazeteyi okumayı tercih ediyor (Alman Gazete Yayıncıları Federasyonu (BDZV, 2020)).

Süddeutsche Zeitung (SZ), Almanya'nın en çok okunan ulusal günlük gazetelerinden biri olup, Güney Alman Gazetesi anlamına gelmektedir. Süddeutsche Verlag'ın bir parçası olan Süddeutsche Zeitung GmbH tarafından 1945 yılından beri Münih'te yayınlanmaktadır. Gazetenin editörleri Kurt Kister ve Wolfgang Krach'dır. Gazetenin günlük baskısı Politika, Kültür, Ekonomi ve Spor olmak üzere dört bölümden oluşmaktadır. Münih ve çevresindeki ilçelerde satılan baskıları arasında yerel haber ekleri de yer almaktadır. Ayrıca, her Cuma SZ-Magazin eki de yayınlanmaktadır. Süddeutsche Zeitung'un Münih dışında ayrıca Berlin, Düsseldorf, Frankfurt Main, Hamburg, Karlsruhe, Leipzig ve Stuttgart'ta da yayın ofisleri bulunmaktadır. Süddeutsche Zeitung'un internet portalı sueddeutsche.de. olarak yayınlanmaktadır ve İçeriği editör ekibinin kendi yazılarından, basılı gazetede yer alan metinlerden ve ajans raporlarından oluşmaktadır.

Barış Pınarı Harekâtı hem sınır dışı bir harekât olması, hem de Suriye'nin uluslararası siyasetin sıcak konularından biri olması sebepleriyle Almanya'da ve doğal olarak Süddeutsche Zeitung gazetesinde de yankı bulmuştur. Bu çalışmada Süddeutsche Zeitung gazetesinin neredeyse tüm dünya tarafından tepki ile karşılanan Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili yaptığı haberlerin incelenmesi amaçlanmıştır.

Süddeutsche Zeitung gazetesinin internet sayfasındaki kendi arama çubuğunda zaman aralığı olarak Barış Pınarı Harekâtının ilk ve son günleri kullanılmış, "Türkei" (Türkiye), "Syrien" (Suriye) ve "Erdoğan" kelimeleri aratılmıştır. Yapılan taramada 54 tane haber bulunmuş ve bu haberlerin başlıkları ile girişleri incelenmiştir. İncelemeye alınan haberlerin haber başlıkları, haber girişleri ve Türkçe anlamları şu şekildedir:

Tablo 1: "Türkiye" ve "Erdoğan" aramaları sonucu çıkan haberler

Haber Başlıkları	Türkçesi	Haber Girişleri	Türkçesi
1. Einmarsch in Syrien: Wie Ankara die Bevölkerung auf eine Invasion einstimmt (09.10.2019)	Suriye'yi işgal etme: Ankara, halkı işgale nasıl hazırlıyor	Der Einmarsch in die kurdisch kontrollierten Gebiete Nordsyriens könnte, wie der türkische Präsident Erdoğan angekündigt hat, "plötzlich eines Abends" beginnen.	Türkiye Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın da duyurduğu gibi, Kuzey Suriye'nin Kürt kontrolündeki bölgelerinin işgali " bir akşam aniden" başlayabilir.
2. Türkei beginnt Militäroffensive gegen Kurdenmiliz YPG in	Türkiye, Suriye'nin kuzeyinde bulunan Kürt milis YPG'YE karşı askeri	Die Türkei hat eine Militäroffensive gegen die Kurdenmiliz YPG in Nordsyrien begonnen. Die türkischen	Türkiye, Suriye'nin kuzeyinde Kürt milis gücü YPG'ye karşı askeri bir saldırı başlattı.

Nordsyrien (09.10.2019)	saldırıya başladı	Streitkräfte hätten die Operation gemeinsam mit pro-türkischen Rebellen gestartet, schrieb der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan am Mittwoch auf Twitter.	Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan Çarşamba günü Twitter'da Türk Silahlı Kuvvetleri, Türk yanlısı isyancılarla birlikte operasyonu başlattığını yazdı.
3. Türki startet Syrien-Offensive (09.10.2019)	Türkiye Suriye'yi işgale başladı	Das gibt der türkische Präsident Recep Tayyip Erdoğan bekannt. Das Ziel der <i>Türkei</i> ist es, eine "Sicherheitszone" im bisher kurdisch kontrollierten Teil Syriens einzurichten.	Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Türkiye'nin hedefi Suriye'nin Kürt kontrolündeki kesiminde bir "güvenlik bölgesi" kurmak olduğunu açıkladı.
4. <i>Türkische Luftwaffe bombardiert syrische Grenzorte</i> (09.10.2019)	Türk Hava Kuvvetleri Suriye sınır kasabalarını bombalıyor	Die türkische Luftwaffe hat im Rahmen einer Militäroffensive Luftschläge in syrischen Grenzorten durchgeführt. Türkische Kampffjets beschossen die Grenzstadt Ras al-Ain, wie die staatliche syrische Nachrichtenagentur Sana und der türkische Sender CNN Türk übereinstimmend berichten.	Türk Hava Kuvvetleri, Suriye sınır kasabalarında askeri saldırının bir parçası olarak hava saldırıları gerçekleştirdi. Suriye Devlet haber ajansı Sana ve Türk yayın kuruluşu CNN Türk'e göre, Türk savaş uçakları sınır kasabası Ras al-Ain'i bombaladı.
5. Was bedeutet die türkische Syrien-Offensive für Deutschland? (09.10.2019)	Türkiye'nin Suriye saldırısı Almanya için ne anlama geliyor?	Trotz aller Warnungen von Nato-Verbündeten hat der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan seine Ankündigung wahr gemacht: Am Mittwochnachmittag verkündete er auf Twitter den Beginn der Militäroffensive in Nordsyrien zur Bekämpfung der kurdischen YPG-Miliz, die von der Türkei als Terrororganisation angesehen wird. Der Angriff könnte weit	Nato müttefiklerinin tüm uyarılarına rağmen, Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan açıklamada bulundu: Türkiye'nin terör örgütü olarak gördüğü Kürt YPG milisleriyle mücadele etmeye başladığını çarşamba öğleden sonra, Twitter'dan duyurdu. Suriye'nin

- | | | | |
|----|--|--|---|
| | | über die Region hinaus Wirkung zeigen - auch in Deutschland. | kuzeyindeki askeri saldırının, Saldırının bölgenin çok ötesinde bir etkisi olabilir - |
| 6. | Türkei startet Offensive gegen Kurden (09.10.2019) | Türkiye kürtlere karşı saldırı başlatıyor | Almanya'da da. Washington, Moskova ve Berlin'den gelen uyarılara rağmen, Cumhurbaşkanı Erdoğan Suriye'nin kuzeyindeki hedeflere saldırıyor. |
| 7. | Trump: Türkischer Einmarsch in Syrien ist "eine schlechte Idee" (09.10.2019) | Trump: Suriye'ye yapılan Türk işgali "kötü bir fikir" dir" | ABD Başkanı Donald Trump, Türkiye'nin Kuzey Suriye'yi işgalini eleştirdi. Trump Çarşamba günü yaptığı açıklamada, " ABD bu saldırıyı desteklemiyor ve Türkiye'ye bu operasyonun kötü bir fikir olduğunu açıkça belirttik. " dedi. |
| 8. | Türkei greift kurdische Kämpfer an - offenbar mehrere tote Zivilisten (10.10.2019) | Türkiye, Kürt savaşçılarında saldırı-görünüşe göre birçok sivil öldü | Sınır bölgesindeki halk bombalamadan kaçıyor. Aktivistler birkaç sivil ölüm bildirdi. |
| 9. | Türkei beginnt Bodenoffensive in Nordsyrien (10.10.2019) | Türkiye, Suriye'nin kuzeyinde kara harekâtı başlatıyor | Suriye'nin kuzeyindeki Kürt milislere karşı Hava saldırıları ve topçu ateşi sonrasında Türkiye şimdi de bir kara saldırısı başlattı. |
| 10 | "Mentalität, die den Weg für den 11. September ebnete" (10.10.2019) | "11 Eylül'e giden yolu açan zihniyet" | Trump'ın sadık takipçileri bile ABD başkanını Suriye'den askerlerin çekilmesi nedeniyle politik olarak akılsızca davranmakla suçluyorlar. |

			verbündeten Kurden zu verraten. Der von Trump angeordnete Schritt hat für die Türkei den Weg frei gemacht für eine Offensive auf die Kurden in Nordsyrien.	Ayrıca onu müttefik Kürtlere bu hamleyle ihanet etmekle suçluyorlar. Trump'ın emrettiği hareket, Türkiye'nin Suriye'nin kuzeyindeki Kürtlere yönelik bir saldırı başlatmasının önünü açtı. Suriye'nin kuzeyindeki Kürt milislere yönelik Türk askeri saldırısı göz önüne alındığında, Federal Meclis Başkan Yardımcısı Claudia Roth dolaylı olarak NATO'ya Türkiye'nin ittifak üyeliğini sorgulamaya çağırıldı.
11	Roth: Nato muss Mitgliedschaft der Türkei überdenken (10.10.2019)	Roth: Nato Türkiye'nin üyeliğini yeniden düşünmeli	Bundestagsvizepräsidentin Claudia Roth hat die Nato angesichts der türkischen Militäroffensive gegen die Kurdenmilizen in Nordsyrien indirekt aufgefordert, die Mitgliedschaft der Türkei in dem Bündnis infrage zu stellen.	Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, AB'yi ülkesinin Suriye'nin kuzeyindeki askeri saldırısını işgal ya da istila olarak adlandırmamaya çağırıldı. AB mülteci anlaşmasını iptal etmekle ve Avrupa'ya 3.6 milyon mülteciyi göndermekle tehdit etti.
12	Erdoğan droht mit Ende des EU-Flüchtlingsdeals (10.10.2019)	Erdoğan'dan AB mülteci anlaşmasına son vermekle tehdit ediyor	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdoğan hat die EU aufgefordert, die Militäroffensive seines Landes in Nordsyrien nicht als Invasion oder Besatzung zu bezeichnen. Er drohte damit, andernfalls den EU-Flüchtlingsdeal aufzukündigen und 3,6 Millionen Flüchtlinge nach Europa zu schicken.	Türkiye, Kürtlere karşı savaş girişimini "barış pınarı" olarak nitelendiriyor. Fakat durum Türkiye için, Kürtler için ve belki de Avrupa
13	Und was kommt danach? (10.10.2019)	Peki daha sonra ne olacak?	Die Türkei nennt ihren Kriegseinsatz gegen die Kurden "Friedensquelle". Er wird sich als das Gegenteil erweisen - für die Türkei, für die Kurden und vielleicht auch für Europa.	

- | | | | | |
|----|--|--|---|--|
| 14 | Türkei gewinnt in Syrien an Boden (10.10.2019) | Türkiye Suriye'de zemin kazandı | Als Folge der jüngsten Eskalation im Syrienkonflikt sind den Vereinten Nationen und Aktivisten zufolge Zehntausende Menschen auf der Flucht. In den ersten 36 Stunden seit Beginn einer türkischen Offensive gegen Kurdenmilizen in Nordsyrien seien mindestens 60 000 Menschen vertrieben worden, erklärte die Syrische Beobachtungsstelle für Menschenrechte. | için tam tersi olduğunu kanıtlayacak. Birleşmiş Milletler ve aktivistlere göre, Suriye ihtilafındaki son tırmanış sonucunda on binlerce insan kaçıyor. Suriye İnsan Hakları Gözlemevi, Suriye'nin kuzeyindeki Kürt milislere karşı bir Türk saldırısının başlamasından bu yana ilk 36 saat içinde en az 60.000 kişinin yerlerinden edildiğini söyledi. |
| 15 | Präsident Erdoğan droht der EU (10.10.2019) | Cumhurbaşkanı Erdoğan AB'yi tehdit ediyor | Wenn die Kritik an der Offensive in Nordsyrien anhalte, könne er für Flüchtlinge die "Türen aufmachen". | Suriye'nin kuzey bölgesindeki saldırının eleştirisi devam ederse, mülteciler için "kapıları açabilir". |
| 16 | Demonstranten fordern Stopp der türkischen Militäroffensive (11.10.2019) | Protestocular dan Türk askeri harekâtına son verme çağrısı | Rund 500 Menschen haben am Donnerstagabend in Stuttgart friedlich gegen die türkische Militäroffensive in Nordsyrien demonstriert. "Alle Besatzer raus aus Kurdistan", riefen die Teilnehmer. Den türkischen Präsidenten Recep Tayyip Erdogan bezeichneten sie als "Terrorist". Auf Plakaten forderten sie, das Verbot der kurdischen Arbeiterpartei PKK aufzuheben und den in der Türkei im Gefängnis sitzenden PKK-Chef Abdullah Öcalan freizulassen. | Suriye'nin kuzeyindeki Türk askeri saldırısına karşı Perşembe akşamı Stuttgart'ta yaklaşık 500 kişi barışçıl bir şekilde gösteri yaptı. Katılımcılar, "Tüm işgalciler Kürdistan'dan çıksınlar" diye bağrdılar." diye bağrdılar. Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ı "terörist" olarak nitelendirdiler. Afişlerde, Kürdistan İşçi Partisi (PKK) yasağının kaldırılmasını ve Türkiye'de |

			cezaevinde bulunan PKK lideri Abdullah Öcalan'ın serbest bırakılmasını talep ettiler.
17	Trump: USA könnten vermitteln zwischen Türkei und Kurden (11.10.2019)	Trump: ABD Türkiye ile Kürtler arasında arabuluculuk yapabilir	USA-Präsident Donald Trump hat die USA als möglichen Vermittler in der militärischen Auseinandersetzung zwischen der Türkei und den kurdischen Milizen in Nordsyrien ins Spiel gebracht.
18	"Inshallah werden wir siegen" (11.10.2019)	"İnşallah kazanacağız"	Fast die gesamte politische Opposition in der Türkei unterstützt die Invasion, der die Regierung von Recep Tayyip Erdoğan den Namen "Friedensquelle" gegeben hat. Wer das Vorgehen der Regierung kritisiert, muss mit Ermittlungen wegen "Terrorpropaganda" rechnen.
19	Nordsyrien-Offensive: Türkei verlangt Solidarität von Nato (11.10.2019)	Suriye'nin kuzeyine saldırı: Türkiye NATO'dan dayanışma talep ediyor	Die Türkei verlangt angesichts der internationalen Kritik an ihrer Militäroffensive in Syrien von der Nato ein "klares und deutliches" Bekenntnis der Solidarität.
20	Erdogan will Militäroffensive in Syrien fortführen (12.10.2019)	Erdoğan, Suriye'de askeri taarruza devam etmek istiyor	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan will die Militäroffensive seines Landes gegen die Kurdenmiliz YPG in Nordsyrien fortführen.
21	USA bereiten harte	ABD Türkiye'ye	Die USA bereiten wegen des türkischen

	Sanktionen gegen Türkei vor (12.10.2019)	sert yaptırımlar hazırlıyor	Einmarschs in Nordsyrien harte Sanktionen gegen die Türkei vor.	bölgesine yönelik harekâtı nedeniyle Türkiye'ye sert yaptırımlar hazırlıyor.
22	Türkei verkündet Einnahme von Stadt im Nordosten Syriens (12.10.2019)	Türkiye, Suriye'nin kuzeydoğusunda ki kenti ele geçirdiğini duyurdu	Am vierten Tag ihrer Offensive im Nordosten Syriens sind türkische Truppen in den strategisch wichtigen Grenzort Ras al-Ain eingedrungen. Das türkische Verteidigungsministerium meldete auf Twitter, der Ort sei erobert worden.	Suriye'nin kuzeydoğusundaki taarruzlarının dördüncü gününde, Türk askerleri stratejik öneme sahip sınır kasabası Ras al-Ain'e girdi. Türkiye Savunma Bakanlığı Twitter'dan yaptığı açıklamada, kasabayı ele geçirildiğini açıkladı
23	Merkel fordert "umgehende Beendigung" der türkischen Syrienoffensive (13.10.2019)	Merkel, Suriye saldırısına "derhal son verilmesi" çağrısında bulundu	Bundeskanzlerin Angela Merkel hat den türkischen Präsidenten Recep Tayyip Erdogan zum Stopp der Militäroffensive im Nordosten Syriens aufgefordert.	Almanya Başbakanı Angela Merkel, Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ı Suriye'nin kuzeydoğusundaki askeri saldırıyı durdurmaya çağırdı.
24	Erdogan unbeeindruckt von Embargo wegen Syrienkrieg (13.10.2019)	Erdoğan, Suriye savaşına uygulanan ambargodan etkilenmedi	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan hat sich unbeeindruckt von Sanktionen als Reaktion auf den Vormarsch seiner Truppen in Nordsyrien gezeigt. Wer glaube, die Türkei werde wegen Wirtschaftssanktionen oder Waffenembargos von ihrem Weg abweichen, irre sich, sagte Erdogan.	Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, Suriye'nin kuzeyindeki birliklerinin ilerlemesine tepki olarak uygulanan yaptırımlardan etkilenmedi. Erdoğan, Türkiye'nin ekonomik yaptırımlar veya silah ambargoları nedeniyle yolundan döneceğine inananların yanlışlıklarını söyledi.
25	Wilmer sieht türkischen Feldzug als	Wilmer, Türk seferberliğini "uluslararası	Der Hildesheimer Bischof Heiner Wilmer hat der	Hildesheim Piskoposu Heiner Wilmer, Türk

	"Bruch des Völkerrechts" (14.10.2019)	hukukun ihlali" olarak görüyor"	türkischen Regierung eine systematische Politik gegen die Kurden vorgeworfen. "Die türkische Invasion in Nordostsyrien stellt einen klaren Bruch des Völkerrechts dar", sagte der neue Vorsitzende der katholischen Kommission"	hükümetini Kürtlere karşı sistematik bir politika ile suçladı. Katolik Komisyonunun yeni başkanı," kuzeydoğu Suriye'nin Türk işgali, uluslararası hukukun açık bir ihlalidir " dedi "
26	EU-Staaten wollen keine Waffen mehr an Türkei liefern (14.10.2019)	AB ülkeleri artık Türkiye'ye silah tedarik etmek istemiyor	Die Europäische Union reagiert auf die türkische Offensive in Syrien und verurteilt diese einstimmig als "Invasion". Die 28 Staaten einigen sich grundsätzlich darauf, keine Waffen mehr an die Türkei zu liefern.	Avrupa Birliği, Suriye'deki Türk saldırısına tepki gösteriyor ve oybirliğiyle onu bir "işgal" olarak kınıyor. 28 devlet, Türkiye'ye silah tedarikini durdurma konusunda prensipte hemfikir.
27	Erdogan setzt seine Offensive gegen Kurden fort (15.10.2019)	Erdoğan, Kürtlere yönelik saldırılarını sürdürüyor	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan hat seine Militäroffensive im Nachbarland Syrien trotz US-Sanktionen unbeirrt fortgesetzt.	Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, ABD'nin yaptırımlarına rağmen komşu Suriye'deki askeri saldırısını sürdürdü.
28	Pentagon: Nato-Partner zu Maßnahmen gegen Türkei drängen (15.10.2019)	Pentagon: Nato ortaklarını Türkiye'ye karşı harekete geçmeye çağırıyor	US-Verteidigungsminister Mark Esper will die Nato-Mitgliedsstaaten zu Maßnahmen gegen die Türkei drängen.	ABD Savunma Bakanı Mark Esper, Nato üye devletlerini Türkiye'ye karşı harekete geçmeye teşvik etmek istiyor.
29	Europa muss aus seiner Ohnmacht herausfinden (15.10.2019)	Avrupa iktidarsızlıkta n kurtulmalı	Hat die EU Mittel und Wege, um Erdoğans Krieg in Syrien zu stoppen? Ja. Sie darf sich nicht mit dem Flüchtlingsdeal erpressen lassen und muss ihre wirtschaftliche Stärke nutzen.	AB'nin Erdoğan'ın Suriye'deki savaşını durdurmanın yolları ve araçları var mı? Evet. Mülteci anlaşmasıyla kendisine şantaj yapılmasına izin vermemeli ve ekonomik gücünü kullanmalıdır.
30	Weil: Erwarte vorerst kein neues VW-Werk	Weil: şimdilik Türkiye'de yeni bir VW	Niedersachsens Ministerpräsident Stephan Weil geht	Aşağı Saksonya Başbakanı Stephan Weil,

	in der Türkei (15.10.2019)	tesisi beklemeyin	angesichts der türkischen Militäroffensive in Syrien derzeit nicht vom Bau eines neuen VW-Werkes nahe Izmir aus. "Die Bilder, die wir aus Nordsyrien sehen, sind entsetzlich", sagte der SPD- Politiker, der auch im Volkswagen- Aufsichtsrat sitzt, am Dienstag in Hannover. Die Militäroffensive sei ein offensichtlicher Bruch des Völkerrechts, die eine enorme Flüchtlingswelle und eine allgemeine Verschärfung der Sicherheitslage ausgelöst habe.	Türkiye'nin Suriye'deki askeri saldırısı nedeniyle Şu anda İzmir yakınlarında yeni bir VW fabrikası inşa etmesini beklemiyor. Volkswagen'in denetleme kurulunda da yer alan SPD'li siyasetçi Salı günü Hannover'de yaptığı açıklamada, "Kuzey Suriye'den gördüğümüz görüntüler dehşet verici." dedi. Askeri saldırı, büyük bir mülteci dalgasına ve güvenlik durumunun genel olarak sıkılaştırılmasına yol açan uluslararası hukukun bariz bir ihlaliydi.
31	Türkei informiert Nato- Partner über Offensive in Nordsyrien (16.10.2019)	Türkiye NATO ortaklarına Kuzey Suriye'deki saldırı hakkında bilgi verdi	Die Türkei hat bei den Nato-Partnern um Verständnis für die umstrittene Militäroffensive gegen die Kurdenmiliz YPG in Nordsyrien geworben.	Türkiye Suriye'nin kuzey bölgesindeki Kürt milis YPG'ye karşı tartışmalı askeri harekata karşı anlayış için Nato ortaklarına başvurdu.
32	Erdogan schließt Waffenruhe in Nordsyrien aus (16.10.2019)	Erdoğan, Suriye'nin kuzeyindeki ateşkesi iptal etti	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan hat trotz massiven Drucks aus den USA und Europa eine Waffenruhe in Nordsyrien ausgeschlossen.	Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan, ABD ve Avrupa'dan gelen büyük baskılara rağmen Suriye'nin kuzeyinde ateşkes kararını reddetti.
33	Trump: PKK wohl größere terroristische Bedrohung als Terrormiliz IS (16.10.2019)	Trump: PKK muhtemelen terörist milislerden daha büyük bir terör tehdidi	US-Präsident Trump hat die verbotene kurdische Arbeiterpartei PKK mit der Terrormiliz Islamischer Staat (IS) verglichen und	ABD Başkanı Trump, yasaklanan Kürdistan işçi Partisi'ni (PKK) terörist milis İslam devleti (ID)

			gesagt, die PKK sei vermutlich eine größere Gefahr.	ile karşılaştırdı ve PKK'nın muhtemelen daha büyük bir tehlike olduğunu söyledi.
34	Waffenexporte in die Türkei auf höchstem Stand seit 2005 (17.10.2019)	2005 yılından bu yana Türkiye'ye silah ihracatı en yüksek seviyede	Die Türkei hat in den ersten acht Monaten dieses Jahres Kriegswaffen für 250,4 Millionen Euro aus Deutschland erhalten.	Bu yılın ilk sekiz ayında, Türkiye Almanya'dan 250.4 milyon Euro karşılığında savaş silahları aldı.
35	USA fordern Waffenruhe - Pence verhandelt mit Erdogan (17.10.2019)	ABD'den ateşkes çağrısı-Pence Erdoğan ile görüşüyor	US-Vizepräsident Mike Pence hat sich in der Türkei um eine Lösung im Nordsyrien-Konflikt bemüht. In der Hauptstadt Ankara traf er am Nachmittag Präsident Recep Tayyip Erdogan.	ABD Başkan Yardımcısı Mike Pence, Suriye'nin kuzeyindeki çatışmaya bir çözüm bulmak için Türkiye'de çalışıyor. Öğleden sonra Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ile başkent Ankara'da bir araya geldi.
36	Söder: Türkei verletzt Anstandspflicht (18.10.2019)	Söder: Türkiye terbiye sınırlarını aşılıyor	CSU-Chef Markus Söder hat die türkische Regierung von Präsident Recep Tayyip Erdogan wegen ihres Angriffs gegen die Kurdenmiliz YPG im Norden Syriens scharf kritisiert.	CSU lideri Markus Söder, Suriye'nin kuzeyindeki Kürt milis YPG'YE yönelik saldırısı nedeniyle Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın Türk hükümetini sert bir şekilde eleştirdi.
37	Ein magerer Deal (18.10.2019)	Önemsiz bir anlaşma	US-Präsident Trump spricht von einem "großartigen Tag für die Zivilisation", die regierungsnaher türkische Presse von einem "großen Sieg". Das türkisch-amerikanische Abkommen schafft viele neue Unklarheiten.	ABD Başkanı Trump, "medeniyet için büyük bir gün", hükümet yanlısı Türk basınını "büyük bir zafer" olarak nitelendiriyor. Türk-Amerikan anlaşması birçok yeni belirsizlik yaratıyor.
38	Waffenruhe in Nordsyrien hält nicht überall (19.10.2019)	Suriye'nin kuzeyindeki ateşkes her yerde sürmüyor	Am ersten Tag nach Verkündung einer vorläufigen Waffenruhe im Nordsyrienkonflikt sollen bei Angriffen	Suriye'nin kuzeyindeki çatışmada geçici ateşkesin ilan edilmesinden sonraki ilk gün,

- | | | | | |
|----|--|---|--|--|
| | | auf eine Grenzstadt
zwei Dutzend
Menschen ums Leben
gekommen sein. Aus
Kreisen der von den
Kurden dominierten
Syrischen
Demokratischen
Kräfte hieß es, die
Kämpfer würden erst
abziehen, wenn sich
die Türkei in allen
Gebieten an die
Feuerpause halte. | bir sınır
kasabasına
düzenlenen
saldırılarda iki
düzine kişinin
öldüğü bildirildi.
Kürtlerin hakim
olduğu Suriye
demokratik
güçlerinin
çevrelerinden,
savaşçıların
ancak Türkiye'nin
her alanda
ateşkese bağlı
kalması
durumunda
ayrılacağı
söylendi. | |
| 39 | Kein kompletter
Stopp deutscher
Rüstungsexport
e für die Türkei
(19.10.2019) | Almanya'nın
Türkiye'ye
silah
ihracatına
tam bir son
yok | Am Donnerstag hatte
Bundeskanzlerin
Angela Merkel (CDU)
verkündet, dass die
Bundesregierung
unter den jetzigen
Bedingungen "keine
Waffen an die Türkei
liefern" werde. Das
sorgte für
Spekulationen um
einen vollständigen
Stopp. | Perşembe günü,
Almanya
Başbakanı Angela
Merkel (CDU),
mevcut koşullar
altında Alman
hükümetinin
"Türkiye'ye silah
tedarik
etmeyeceğini" açık
ladı. Bu, tam bir
durma hakkında
spekülasyonlara
neden oldu. |
| 40 | Kurdenmilizen
beginnen
Rückzug aus
Nordsyrien
(20.10.2019) | Kürt milisleri
Kuzey
Suriye'den
çekilmeye
başladı | Drei Tage nach
Verkündung einer
Waffenruhe für
Nordsyrien hat die
Kurdenmiliz YPG mit
dem Rückzug aus den
umkämpften Gebieten
begonnen. Die von
der YPG angeführten
Syrischen
Demokratischen
Kräfte (SDF) teilten
mit, die umkämpfte
Grenzstadt Ras al-Ain
verlassen zu haben. | Suriye'nin kuzey
bölgesindeki
ateşkes ilanından
üç gün sonra,
Kürt milisleri YPG
tartışmalı
bölgelerden
çekilmeye başladı.
YPG liderliğindeki
Suriye
demokratik
güçleri (SDF),
tartışmalı sınır
kasabası Ras al-
Ain'den
ayrıldıklarını
açıkladı |
| 41 | Triumphator im
Syrien-Krieg -
Putin empfängt
Erdogan
(21.10.2019) | Suriye
savaşında
muzaffer-
Putin
Erdogan'ı
ağırladı | Wenn Kremlchef
Putin und sein
türkischer Kollege
Erdogan sich in
Sotschi wiedersehen,
können sie als
entschlossene
Kriegsherren | Kremlin lideri
Putin ve Türk
meslektaşı
Erdoğan Soçi'de
tekrar bir araya
geldiğinde, kararlı
savaş ağaları
olarak Birliği |

			Einklang demonstrieren. Die Russen haben Erdogan im Gegensatz zum Westen von Anfang an bei seinem umstrittenen Einmarsch in die Kurdengebiete Nordsyriens unterstützt.	gösterebilirler. Bati'nın aksine, Ruslar Suriye'nin kuzeyindeki Kürt bölgelerini tartışmalı işgalinde Erdoğan'ı başından beri desteklediler.
42	Erdogan droht mit Fortsetzung der Offensive in Nordsyrien (22.10.2019)	Erdoğan'dan Kuzey Suriye'ye saldırımı sürdürmekle tehdit ediyor	Der türkische Präsident Recep Tayyip Erdogan hat mit einer Fortsetzung der Militäroffensive gegen die Kurdenmiliz YPG in Nordsyrien gedroht, sollte das Abkommen zur Waffenruhe nicht umgesetzt werden.	Türkiye Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ateşkes anlaşması uygulanmazsa Kuzey Suriye'de Kürt milis YPG'ye karşı askeri saldırımı devam ettirmekle tehdit etti.
43	Erdoğan will Waffenruhe nicht verlängern (22.10.2019)	Erdoğan ateşkesi uzatmayacak	Der türkische Präsident Erdoğan und Russlands Präsident Putin treffen am Dienstag in Sotschi zusammen. Russland will den deutschen Vorschlag prüfen, in Nordsyrien eine international kontrollierte Sicherheitszone einzurichten.	Cumhurbaşkanı Erdoğan ve Rusya Devlet Başkanı Putin Salı günü Soçi'de bir araya gelecek. Rusya, Kuzey Suriye'de uluslararası kontrollü bir güvenlik bölgesi kurma önerisini incelemek istiyor.
44	Nichts geht mehr ohne Russland (23.10.2019)	Rusya olmadan hiçbir şey yapılamaz.	Erdoğan und Putin haben die Nachkriegsordnung für Syrien festgelegt - und damit die Machtverhältnisse im Nahen Osten neu sortiert. Die USA und die Europäer stehen wie die Ritter von der traurigen Gestalt daneben.	Erdoğan ve Putin, Suriye için savaş sonrası düzeni belirlediler ve böylece Ortadoğu'daki güç dengesini yeniden düzenlediler. ABD ve Avrupalılar onun yanında hüzünlü bir figürün Şövalyeleri gibi duruyorlar.
45	Die Gewinner heißen Putin, Erdogan und Assad (23.10.2019)	Kazananlar Putin, Erdoğan ve Essad	Von Anfang an verfolgte Russland mit dem Militäreinsatz in Syrien das Ziel, die Regierung an der Macht zu halten.	En başından beri, Rusya'nın Suriye'ye askeri müdahalesi hükümeti iktidarda tutmayı amaçlıyordu.

- | | | | | |
|----|--|---|--|--|
| 46 | Trump: Türkiye
verkündet
dauerhafte
Waffenruhe im
Norden Syriens
(23.10.2019) | Trump:
Türkiye
Kuzey
Suriye'de
kalıcı ateşkes
ilan etti | Nach mehr als acht
Jahren Bürgerkrieg
ist es den Truppen
des syrischen
Herrschers Baschar
al-Assad gelungen,
große Teile des
Landes wieder unter
Kontrolle zu bringen.
Die Türkei hat nach
Angaben von US-
Präsident Donald
Trump eine
dauerhafte
Waffenruhe in
Nordsyrien
verkündet. Trump
sagte am Mittwoch im
Weißen Haus, die
türkische Regierung
habe seine Regierung
darüber informiert,
dass sie den derzeit
zeitlich begrenzten
Waffenstillstand
"dauerhaft" machen
werde. | Sekiz yıldan fazla
süren iç savaştan
sonra, Suriye
hükümdarı Beşar
Esad'ın güçleri
ülkenin büyük bir
bölümünü
kontrol altına
almayı başardı.
ABD Başkanı
Donald Trump'a
göre, Türkiye
Suriye'nin kuzey
bölgesinde kalıcı
ateşkes ilan etti.
Trump, Çarşamba
günü Beyaz
Saray'da yaptığı
açıklamada, Türk
hükümetinin
hükümetine
mevcut geçici
ateşkesi " kalıcı
hale getireceğini
bildirdi." |
| 47 | Waffenruhe in
Nordsyrien:
Maas reist in die
Türkei
(24.10.2019) | Suriye'nin
kuzeyinde
ateşkes: Maas
Türkiye'ye
gidiyor | Gut zwei Wochen
nach dem türkischen
Einmarsch in
Nordsyrien reist
Außenminister Heiko
Maas am Samstag
nach Ankara, um auf
eine dauerhafte
Waffenruhe zu
dringen. | Türkiye'nin
Suriye'nin kuzey
bölgesindeki
işgalinden sadece
iki hafta sonra,
Dışişleri Bakanı
Heiko Maas kalıcı
bir ateşkes için
basın yapmak
üzere Cumartesi
günü Ankara'ya
gidecek. |
| 48 | Syrische Kurden
werfen Türkei
Bruch der
Waffenruhe vor
(24.10.2019) | Suriyeli
Kürtler
Türkiye'yi
ateşkesi ihlal
etmekle
suçluyor | Syriens Kurden
werfen der Türkei
einen Bruch der
Waffenruhe im
Norden des
Bürgerkriegslandes
vor. | Suriyeli Kürtler,
Türkiye'yi İç
Savaş ülkesinin
kuzeyindeki
ateşkesi kırmakla
suçluyor. |
| 49 | Bundesanwaltsc
haft beobachtet
die türkische
Offensive in
Nordsyrien
(24.10.2019) | Federal
savcılık,
Suriye'nin
kuzeyindeki
Türk işgalini
gözlemliyor | Schon seit 2011
ermitteln die
Karlsruher Juristen
wegen
Kriegsverbrechen und
Verbrechen gegen die
Menschlichkeit im
syrischen
Bürgerkrieg. | Karlsruhe
avukatları,
2011'ten bu yana
Suriye iç
Savaşında savaş
suçlarını ve
insanlığa karşı
suçları
araştırıyor. |
| 50 | SPD-Chefin
droht mit
Sanktionen | SPD lideri
Türkiye'ye
yaptırım | Die kommissarische
SPD-Chefin Malu
Dreyer hat im | PD lideri Malu
Dreyer, Suriye'nin
kuzeyindeki |

	gegen Türkei (25.10.2019)	tehdidinde bulundu	Konflikt um Nordsyrien mit Wirtschaftssanktion en gegen die Türkei gedroht. Sollte Ankara nicht einlenken, könnten Wirtschaftssanktion en der nächste Schritt sein, sagte Dreyer der Deutschen Presse- Agentur.	çatışmada Türkiye'ye karşı ekonomik yaptırımları tehdit etti. Dreyer Alman basın ajansına verdiği demeçte, Ankara buna uymazsa ekonomik yaptırımların bir sonraki adım olabileceğini söyledi.
51	Türkei-Urlaub: Ist Wegbleiben eine gute Form des Protests? (25.10.2019)	Türkiye tatili: uzak durmak iyi bir protesto şekli mi?	Mit der Macht von Präsident Erdoğan und dem Einmarsch der türkischen Truppen ins syrische Kurdengebiet, bleiben immer mehr Touristen der Türkei fern.	Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın iktidarı ve Türk askerlerinin Suriye Kürt bölgesine girişi ile giderek daha fazla turist Türkiye'den uzak kalıyor.
52	Rebellen und Islamisten? Erdogans dubiose Helfer in Syrien (25.10.2019)	İsyancılar ve İslamcılar? Erdoğan'ın Suriye'deki şüpheli yardımcıları	Schon bei der ersten türkischen Offensive gegen die Kurden in Syrien, westlich des Euphrat, sind die Rebellen von Ahrar al-Scharkija Anfang 2018 mit dabei. Der junge Flüchtling Al- Hareth R. hat Deutschland inzwischen verlassen. Die Fotos auf seinem Instagram-Profil kommen jetzt aus Afrin und Al-Bab in Nordsyrien.	Fırat'ın batısındaki Suriye'deki Kürtlere karşı ilk Türk saldırısı, 2018'in başında Ahrar el- Sharkiya'nın isyancıları tarafından gerçekleştiriliyor. Genç mülteci Al- Hareth R. şimdi Almanya'yı terk ediyor. Instagram profilindeki fotoğraflar şimdi Suriye'nin kuzeyindeki Afrin ve El-Bab'dan geliyor.
53	Demonstranten legen Schalter von Turkish Airlines lahm (25.10.2019)	Protestocular Türk Hava Yolları'nın Check-in sayaçlarını bloke etti	Aus Protest gegen die Syrien-Politik der Türkei haben Demonstranten am Freitag am Frankfurter Flughafen den Schalter von Turkish Airlines blockiert.	Türkiye'nin Suriye politikasını protesto etmek amacıyla göstericiler Cuma günü Frankfurt Havalimanı'nda Türk Hava Yolları'nın kontörünü kapattılar.
54	Cavusoglu: Mangelnde deutsche Unterstützung	Çavuşoğlu: Türkiye'ye Alman	Der türkische Außenminister Mevlüt Cavusoglu hat während des Besuchs	Türkiye Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, mevkidaşı Heiko

für Türkei (25.10.2019)	desteğinin olmaması	seines Amtskollegen Heiko Maas in Ankara Deutschland scharf kritisiert. Bezugnehmend auf die türkische Offensive in Nordsyrien gegen die kurdische YPG-Miliz sagte er in einer gemeinsamen Pressekonferenz, "vor allem aus Deutschland" werde "ungerechte und schwere Kritik" gegen die Türkei laut.	Maas'ın Ankara ziyareti sırasında Almanya'yı sert bir şekilde eleştirdi. Suriye'nin kuzeyindeki Kürt YPG milislerine yönelik Türk saldırısına değinen Çavuşoğlu, ortak basın toplantısında" özellikle Almanya'dan "Türkiye'ye karşı" haksız ve ağır eleştiriler " olacağını söyledi.
----------------------------	------------------------	--	---

7. BULGULAR

Tablodaki haberlerde geçen ifadeler eleştirel söylem analizi ile incelendiğinde ulaşılan bulgular şu şekildedir:

1. Millî Savunma Bakanlığının 9 Ekim 2019 tarihinde yaptığı açıklamaya göre; Barış Pınarı Harekâtı, Türkiye'nin hudutlarının güvenliğini sağlamak, sınırlarının güneyinde bir terör koridorunun oluşturulmasını engellemek, DEAŞ ve PKK/KCK/PYD-YPG başta olmak üzere Türkiye'nin milli güvenliğine tehdit oluşturan terör örgütlerini ve teröristleri etkisiz hale getirmek, yerinden edilmiş Suriyeli sığınmacıların geri dönebilecekleri güvenli ortamı hazırlamak amacıyla başlatılmıştır. (Millî Savunma Bakanlığı (a), 2019). Türkiye, YPG'yi uluslararası alanda da terör örgütü olarak kabul edilen PKK'nın Suriye kolu olarak görmekte ve YPG'nin silahlı olarak Suriye'nin kuzeyinde bulunmasını Türkiye'ye karşı bir tehdit olarak algılamaktadır. Fakat Süddeutsche Zeitung gazetesinde YPG ile ilgili ifadelerin geçtiği haberlerde YPG'den terör örgütü olarak değil de, kürt milisleri olarak bahsedilmektedir. TDK sözlüğünde milis kelimesi "Savaş sırasında orduya yardımcı olarak toplanan silahlı halk gücü" olarak tanımlanmaktadır (TDK, 2020). Bu durumda Türkiye tarafından terörist olarak kabul edilen YPG, Süddeutsche Zeitung'a göre Suriye halkının savunma gücüdür. Bu yaratılan algı ile terörist YPG unsurlarının eylemleri ve örgütün kendisi kamuoyunun nezdinde meşrulaştırılmaktadır. Ayrıca Millî Savunma Bakanlığı, 11.10.2019 tarihinde yapmış olduğu açıklamada "Sadece ülkemizin ve milletimizin güvenliğine değil, aynı zamanda bölgede yaşayan Kürtler, Araplar, Asuriler, Hristiyanlar ve Yezidiler, Keldaniler gibi diğer dini ve etnik grupların da güvenliğine çok büyük önem atfediyoruz" (Millî Savunma Bakanlığı (c), 2019) diyerek dini, kimliği veya kökeni gözetilmeksizin orada bulunan tüm sivil ve masum halkın güvenliğine önem verdiğinin altını özellikle çizmişti. Oysaki Süddeutsche Zeitung'da "Türk Hava Kuvvetleri Suriye sınır kasabalarını bombalıyor", "Türkiye kürtlere karşı saldırı başlatıyor", "Türkiye, Kürt savaşçılarına saldırı-görünüşe göre birçok sivil öldü", "Türkiye, Suriye'nin kuzeydoğusundaki kenti ele geçirdiğini duyurdu", ve "Erdoğan, Kürtlere yönelik saldırılarını

sürdürüyor” şeklinde yapmış olduğu haber girişlerinde Türkiye'nin sivil halka zarar verdiğine yönelik bir algı oluşturmayı amaçlamaktadır. Sivil ölümlerine neden olmanın uluslararası suç kabul edildiği göz önüne alındığında Türkiye'yi sadece Alman kamuoyunda değil, tüm dünyaya karşı karalamakta ve Türkiye'ye karşı sert bir yaptırım uygulanmasının gerekliliği yönünde çağrıda bulunmaktadır. “Roth: Nato Türkiye'nin üyeliğini yeniden düşünmeli”, “ABD Türkiye'ye sert yaptırımlar hazırlıyor”, “Pentagon: Nato ortaklarını Türkiye'ye karşı harekete geçmeye çağırıyor”, “Weil: şimdilik Türkiye'de yeni bir VW tesisi beklemeyin”, “SPD lideri Türkiye'ye yaptırım tehdidinde bulundu”, “AB ülkeleri artık Türkiye'ye silah tedarik etmek istemiyor” ve “Türkiye tatili: uzak durmak iyi bir protesto şekli mi?” şeklindeki haber başlıkları bu çağrının somut örnekleridir.

2. Milli Savunma Bakanlığı yapmış olduğu resmi açıklamasında bu askeri operasyonu “Harekât” olarak adlandırırken; Süddeutsche Zeitung gazetesinde yapılan incelemelerde Harekât kelimesi yerine “Offensive”, “Invasion” ve “Einmarsch” kelimelerinin tercih edildiği dikkat çekmektedir. Offensive kelimesi Duden sözlüğünde “saldırının tercih edildiği savaş biçimi, savaş, saldırı; hücumla yönelik, enerjik hücum/taarruz, operasyon”; Invasion kelimesi “askeri birliklerin yabancı topraklara düşmanca girmesi; Einmarsch kelimesi ise “Askeri bir birlik içerisinde bir bölgeye yürümek/girmek, bir odaya girmek, içeriye girmek; bir bölge veya ülkeye ordu ile girerek zorla işgal etmek” olarak tanımlanmıştır (Duden, 2020). Tüm bu tanımlara bakıldığında, Türkiye Cumhuriyeti'nin yürütmüş olduğu Barış Pınarı Harekâtı ile uyumsuzluklarını anlamak mümkündür. Çünkü Türkiye Cumhuriyeti Suriye'ye saldırmamış, topraklarına düşmanca girmemiş ve Suriye'de herhangi bir yeri işgal etmemiştir. Fakat Süddeutsche Zeitung gazetesi Türkiye'nin gerçekleştirmiş olduğu harekâtı hem Alman kamuoyuna hem de dünya kamuoyuna meşru göstermek için haberlerinde saldırı, taarruz ve işgal etme kelimelerini kullanmaktadır.
3. Süddeutsche Zeitung gazetesi haber girişleri ve başlıklarının büyük bir kısmında Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı'na tehditkar, saldırgan ve dik başlı olduğunu ima edecek “Erdoğan'dan AB mülteci anlaşmasına son vermekle tehdit ediyor”, “Cumhurbaşkanı Erdoğan AB'yi tehdit ediyor”, “Erdoğan, Suriye'de askeri taarruza devam etmek istiyor”, “Erdoğan, Suriye savaşına uygulanan ambargodan etkilenmedi”, “Erdoğan, Kürtlere yönelik saldırılarını sürdürüyor”, “Erdoğan, Suriye'nin kuzeyindeki ateşkesi iptal etti”, “Erdoğan'dan Kuzey Suriye'ye saldırıyı sürdürmekle tehdit ediyor” ve “Erdoğan ateşkesi uzatmayacak” şeklindeki ifadeler kullanmıştır. Ayrıca “Türkiye tatili: uzak durmak iyi bir protesto şekli mi?” başlıklı Süddeutsche Zeitung haberi Türkiye'ye gelen Alman turist sayısı göz önüne alındığında Türkiye'yi tercih edecek olan Alman turistlerin seyahat algısına zarar verecek ve turizmi zedeleyecek yöndedir.

8. SONUÇ

Bu çalışmada Almanya'nın en çok okunan gazetelerinden biri olan Süddeutsche Zeitung'da yer alan Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili haberlerin haber başlıkları ve haber girişleri eleştirel söylem çözümlemesi yöntemi ile incelenmiştir. Bu kapsamda Süddeutsche Zeitung gazetesinde Harekâtın ilk günü olan 9 Ekim 2019 ve operasyonun bitiş tarihi olan 25 Kasım 2019 tarihleri arasında Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili yayınlanan haberler örnekleme oluşturmuştur. İnternet gazeteciliğindeki okur sayısının çok olması ve haberlerin daha kısa sürede çok daha fazla kişiye ulaşması çalışmada incelenecek haberler Süddeutsche Zeitung'un kendi internet sayfasında yayınlamış olduğu haberler ile

sınırlandırılmıştır. Çalışma kapsamında Barış Pınarı Harekâtı ile ilgili 54 tane haber tespit edilmiş, bunlardan 33 tanesinin doğrudan, 21 tanesinin ise dolaylı yoldan Harekât ile ilgili haberler olduğu gözlemlenmiştir.

Yapılan eleştirel söylem analizi sonucunda öncelikle ifade sel olarak haberlerdeki kelime seçimine odaklanılmıştır. Bunun sonucunda Süddeutsche Zeitung gazetesinin YPG terör örgütünün eylemlerini ve örgütün kendisi kamuoyunun nezdinde meşrulaştırıldığı, teröristleri ise kürt milisler olarak adlandırdığı görülmektedir. Ayrıca hiçbir somut kanıt olmadan Türkiye Cumhuriyeti devletinin yürütmüş olduğu harekâta sivil ölümlere sebebiyet verdiği ile ilgili haberler yaparak Türkiye'ye karşı uluslararası bir suçlamada bulunmakta ve tüm dünya kamuoyu önünde ve bu suçlamalar ile Türkiye'yi karalama faaliyeti yürütmektedir. İkinci olarak, yaptığı haberlerin hiçbirinde Harekât kelimesini kullanmamakta, onun yerinde saldırı, işgal ve yabancı topraklara düşmanca girmek anlamlarına gelen "Offensive", "Einmarsch" ve "Invasion" kelimelerini sıkça kullanarak Türkiye'ye karşı olumsuz algı yönetiminde bulunmaktadır. Üçüncü olarak, incelenmiş olan 54 haberin 13'ünün başlık ve girişlerinde direkt olarak "Erdoğan" kelimesi kullanılmaktadır. Bu haberlerin birçoğunda Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın saldırgan, tehditkâr ve dik başlı olduğuna dair haber başlıkları ve girişleri ile imalı mesajlar vermektedir. Ayrıca gazetenin Türkiye'yi protesto etmek için, tatilde gidilecek doğru yer olmadığına yönelik yapmış olduğu haber ile de Türkiye'nin turizm sektörüne darbe indirmeyi amaçladığı söylenebilir. Sonuç olarak, Barış Pınarı Harekâtının süresini kapsayan haberler göz önüne alındığında, Süddeutsche Zeitung gazetesinin günde birden fazla haber yayınlarak Harekâtı gündemde tutmak istediği ve kamuoyunun üzerinde her gün bu konuda olumsuz algı yönetimi yapmayı amaçladığı görülmektedir.

KAYNAKÇA

- "AGOF: *Jeder zweite Deutsche liest Zeitung digital*". 08 Haziran 2020 tarihinde BDZV: Bundesverband Digitalpublischer und Zeitungsverleger sitesi: https://www.bdzv.de/nachrichten-und-service/branchennachrichten/artikel/detail/agof_jeder_zweite_deutsche_liest_zeitun_digital/ adresinden alındı.
- Arkonacı, S.A. (1998). *Psikoloji: Zihin Süreçleri Bilimi*. İstanbul: Alfa Yayınları, 2. Baskı.
- Ayhan, A. ve Çakmak, F. (2018). Türkiye'ye Yönelik Algı Operasyonlarının Dijital Medyaya Yansımaları. *Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi Dergisi*, 29, 11-35.
- Birleşmiş Milletler Antlaşması. (1945). 09 Haziran 2020 tarihinde İnsan Hakları Daire Başkanlığı sitesi: https://inhak.adalet.gov.tr/Resimler/SayfaDokuman/2212020141836bm_01.pdf adresinden alındı.
- Çomak, N.& İnceoğlu Y. (2000). *Metin Çözümlemeleri*. İstanbul: Ayrıntı Yayınları.
- "Einmarsch". Duden Wörterbuch. 08 Haziran 2020 tarihinde Duden sitesi: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Einmarsch> adresinden alındı.
- Erdoğan, İ. (2014). *Yeni Medya Gazeteciliğinde Etik Bir Paradigma Belirlemenin Kapsamı ve Sınırları, Yeni Medya Pratikler, Olanaklar*. Editör: Emel Baştürk Akca, İstanbul: Umuttepe Yayınları.
- İnal, A. (1996). *Haber Okumak*. İstanbul: Temuçin Yayınları.

- “Invasion”. Duden Wörterbuch. 08 Haziran 2020 tarihinde Duden sitesi: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Invasion> adresinden alındı.
- Koçak, M. & Yaprak, A. (2020). *Alman Bild Gazetesinde “Barış Pınarı Harekâtı” Bir Eleştirel Söylem Çözümlemesi*. Konya: Palet Yayınları.
- “milis”. Türk Dil Kurumu Sözlükleri. 8 Haziran 2020 tarihinde Türk Dil Kurumu sitesi: <https://sozluk.gov.tr/>
- Köftürcü, H. (2020). *Batının Öteki Olarak Müslümana Bakışı*. İstanbul: Rağbet Yayınları.
- Millî Savunma Bakanlığı (2019a). Barış Pınarı Harekâtı başladı. 10 Haziran 2020 tarihinde Millî Savunma Bakanlığı sitesi: <https://www.msb.gov.tr/SlaytHaber/9102019-53737> adresinden alındı.
- Millî Savunma Bakanlığı (2019b). Barış Pınarı Harekâtı ile İlgili Basın Açıklaması. 10 Haziran 2020 tarihinde Millî Savunma Bakanlığı sitesi: <https://www.msb.gov.tr/SlaytHaber/9102019-02880> adresinden alındı.
- Millî Savunma Bakanlığı (2019c). Bakan Akar ve TSK Komuta Kademesi Barış Pınarı Harekâtı ile İlgili Toplantı Yaptı. 10 Haziran 2020 tarihinde Millî Savunma Bakanlığı sitesi: <https://www.msb.gov.tr/SlaytHaber/11102019-54555> adresinden alındı.
- Millî Savunma Bakanlığı. [tcsavunma]. (2019, 9 Ekim). T.C. Millî Savunma Bakanlığı [Tweet]. 10.06.2020 tarihinde <https://twitter.com/tcsavunma/status/1182031349521231872?lang=th> adresinden alındı.
- “Offensive”. Duden Wörterbuch. 08 Haziran 2020 tarihinde Duden sitesi: <https://www.duden.de/suchen/dudenonline/Offensive> adresinden alındı.
- Özarslan, M. S. (2014). *Kitleleri Harekete Geçirme Aracı Olarak Sosyal Algı Yönetimi*. İstanbul Ticaret Üniversitesi, Yüksek Lisans Tezi.
- Özer, M. A. (2012). Bir Modern Yönetim Tekniği Olarak Algılama Yönetimi ve İç Güvenlik Hizmetleri. 33.sayı. Karadeniz Araştırmaları.
- Pavlik, J. V. (2013). *Yeni Medya ve Gazetecilik*. Çeviren: Müge Demir ve Berrin Kalsın, Ankara: Phoenix Yayınevi.
- Saydam, A. (2012). *Algılama Yönetimi*. İstanbul: Remzi Kitabevi.
- 08 Haziran 2020 tarihinde Süddeutsche Zeitung online sitesi: <https://www.sueddeutsche.de>.
- Terzioğlu, E.ve Geçikli, F. (2019). Algı Yönetiminde Medyanın Rolü: Avrupa Birliği-Türkiye Müzakere Süreci Örneği. İktisadi ve İdari Bilimler Dergisi. Atatürk Üniversitesi: Cilt: 33, Sayı: 3
- Tutar, H. (2013). “Davranış Bilimleri Kavramlar ve Kuramlar”, Ankara: Seçkin Yayıncılık. 09 Haziran 2020 tarihinde Uluslararası Politika Akademisi sitesi: <http://politikaakademisi.org/2019/10/10/baris-pinari-harekati-basladi/> adresinden alındı.
- Van Dijk T A (1985). *Introduction: Discourse Analysis in (Mass) Communication Research, Discourse and Communication*, Edited by Teun A. Van Dijk, Germany: Walter de Gruyter&Co.
- Yaylagül, L. (2006). *Kitle İletişim Kuramları Egemen ve Eleştirel Yaklaşımlar*. Ankara: Dipnot Yayınları. 1.baskı.

Yılmaz, R. (2014). *1. Ulusal Toplumsal Bellek ve Medya Paneli*. Beykent Üniversitesi Yayınları.